알림: 지역에 따라 이 사이트의 내용을 열거나 저장하거나 전달하는 일에 위험이 따를 수 있으며, 이 사이트는 여러분의 안전도, 항상 열린다는 것도 보장할 수 없습니다. 스스로 판단해 주십시오.

한 중국 기업인이 시진핑 선생에게 보내는 공개서한: 연임하지 말고 평화적 전환을 추진할 것을 제안합니다

원제: 一位中国企业家致习近平先生的公开信：建议不再连任并推动和平转型

중국어 원문에서 직접 번역한 독립 번역본입니다(버전 1.0, 2026년 11월 28일). 직상자 본인이나 최초 게시자가 낸 번역이 아닙니다. 대괄호 [ ] 안의 내용은 중국 사정에 익숙하지 않은 독자를 위해 번역자가 덧붙인 간단한 배경 설명으로, 원문에는 없습니다. 위안화 금액은 원문 그대로 두고, 한국은행 2026년 11월 27일 매매기준율(1위안 = 201.43원, 1달러=1,342.7원)에 따라 원화와 미국 달러 환산액을 덧붙였습니다.

출처: 2026년 11월 26일 21시 16분(일본 시간, UTC 12:16), X 계정 「李老师不是你老师」(@whyyoutouzhele) 가 쉐젠 본인의 요청에 따라 게재한다고 밝히며 X 이터널로 공개했습니다: https://x.com/whyyoutouzhele/status/2125926580216033348

직상자 「Xue Jian 薛健」(@xueJianXwia)는 같은 날 21시 51분(일본 시간) "信是我写的。"("이 편지는 제가 썼습니다.")라고 확인했습니다: https://x.com/xueJianXwia/status/2125935564176388472

시진핑 선생께

안녕하십니까!

두 세대의 서로 다른 운명

저는 쉐젠(薛健)입니다. 음력 1989년 섣달 스무날, 양력으로는 1990년 1월 16일, 장쑤성 북부의 작은 읍내의 한 평범한 가정에서 태어났습니다. 현재 장쑤 원핑그룹 회장이며, A주 상장회사 원핑주식(文峰股份)의 실제 지배자이기도 합니다.

1999년, 학교에 컴퓨터 수업이 생겼고, 뒤이어 우리 읍내에 첫 PC방이 문을 열었습니다.

그해, 저는 처음으로 제 QQ 계정을 만들었고[QQ: 텐센트의 인스턴트 메신저 서비스. 1999년에 출시되어 이후 중국에서 가장 널리 쓰이는 메신저가 되었다], 인터넷으로 게임하는 법을 배웠으며, 인터넷을 통해 전국 방방곡곡의 사람들과 대화하기 시작했습니다.

그해, 마카오가 반환되었습니다[포르투갈이 통치하던 마카오는 1999년 12월 20일 중국에 반환되었다]. 저는 선생님이 가르쳐 주신 노래를 이어서 기억합니다. "그대는 아는가, 'Macau'는 나의 참 성이 아님을. 저는 당신을 너무 오래 떠나 있었습니다, 어머니!"[원이둬(聞一多)가 1925년에 쓴 시 「칠자지기(七子之歌)·마카오」의 한 구절. 1990년대 후반 곡이 불어 반환 전후에 널리 불렸다]

그해, 저는 아홉 살이었습니다.

2년 뒤인 2001년, 중국은 WTO에 가입했습니다.

1962년, 선생의 부친 시중쉰(習仲勳)이 실각했고[형법 위원회 원로이자 부총리였던 시중쉰은 1962년 권력에서 밀려나 약 16년간 비판, 구금, 지방 유배를 겪었다], 선생과 선생의 가족은 그때부터 큰 변고를 겪었습니다.

그해, 선생도 아홉 살이었습니다.

1966년, 선생께서는 부친 때문에 학교에서 비판투쟁을 당했고[비판투쟁(批鬥): 1966~1976년 문화대혁명 기간에 이른바 혁명의 적을 모욕하기 위해 행해진, 흔히 폭력을 동반한 공개 규탄], 당시 선생님께 왜 이런 일이 일어나는지고 물으셨습니다.

그해, 선생은 열세 살이었습니다.

2003년, 저는 인터넷에서 1959~1962년에 있었던 일을 보았습니다. 그때 저는 중국에서 수천만 명이 굶어 죽은 적이 있다는 사실을 믿지 않았고[1959~1962년 대기근. 마오쩌둥의 '대약진' 운동(1958~1962년)과 관련된다], 차라리 집에서 굶어 죽을지언정 왜 밖에 나가 먹을 것을 찾지 않았느냐며 인터넷에서 사람들과 논쟁을 벌였습니다. 나중에 어른들과 학교의 한 연로한 선생님으로부터 이 일이 사실임을 확인했습니다.

그해, 선저우 5호 유인 우주비행이 성공했습니다[중국 최초의 유인 우주비행이었다].

그해, 저도 열세 살이었습니다.

1968년, 선생께서는 또다시 부친 때문에 하마터면 소년원에 갈 뻔했습니다.

1969년, 선생께서는 랴오허(梁家河)로 하방되어 동굴에서 살았습니다[문화대혁명 기간에 수백만 명의 도시 청소년이 '농민에게서 배우라'며 가난한 농촌으로 보내졌다. 랴오허는 산시(陝西)성의 마을로, 시진핑은 이곳의 토굴집에서 약 7년간 살았다]. 그해 선생은 겨우 열다섯 살이었습니다.

같은 나이대의 저는 개방과 포용, 자유의 시대에 살았기에 매일 밤 친구들과 PC방에서 어울려 게임을 했고, 인터넷에서 더 많은 정보를 얻었습니다.

그 무렵 저는 인터넷에서 항일전쟁 다큐멘터리 『한 치의 산하, 한 치의 피(一寸山河一寸血)』를 보았고[제2차 중일전쟁(1937~1945년)을 다룬 대만의 다큐멘터리 시리즈], 국군[장제스의 국민당 정부 군대. 훗날 공산당에 패해 대만으로 물러났다]이 항전 중 3200만 명의 사상자를 냈다는 사실을 알게 되었습니다. 교과서에서 말하는 무저항과는 달랐습니다. 그 뒤로 무단결석과 수업 빼먹기가 일상이 되었고, 어린 나이에 놀기를 좋아한 탓에 중고등학교를 몇 군데 옮겨 다니다가 결국 대학에 가지 못했습니다. 스무 살 무렵 저는 창업했고, 가족의 지원을 받아 작은 장사에서 출발해 한 걸음 한 걸음 오늘에 이르렀습니다.

2018년, 저는 장쑤 원핑그룹 인수를 주도했고, 그룹 회장에 취임했습니다.

취임하던 날, 회사의 한 동료가 제게 말했습니다.

"이제 회장님은 중국 500대 민영기업 가운데 가장 젊은 수장입니다. 우리 회사는 아직 400위권입니다."

저는 그에게 말했습니다.

"그 말은 앞으로 회사 안에서도 밖에서도 다시는 꺼내지 마세요. 게속 노력해서 세계 500대 기업이라는 꿈을 향해 나아갑시다."

그가 물었던 것은, 그 순간 제 마음속에 기쁨은 조금도 없었고 오히려 두려움으로 가득했다는 사실입니다.

그해, 선생께서는 한번을 개정하셨고[10년 개헌으로 국가주석의 연임 제한이 폐지되었다], 동시에 국가감찰체제 개혁을 추진하셨으며, 「감찰법」이 정식으로 시행되었습니다.

2018년, 주변 친구들이 하나둘 유치(留置, 감찰위원회 구금)되기 시작했습니다[유치: 2018년 감찰법으로 도입되어 각급 감찰위원회가 집행하는 구금. 감찰위원회는 당의 기율검사기구와 합동으로 업무를 수행한다. 주로 공직자를 대상으로 하지만 뇌물 관련 사건에서는 민간인에게도 미칠 수 있다. 일반 형사소송 절차 밖에서 운용되며, 변호인 접견이 허용되지 않는다고 널리 보도되어 있다. 2018년 법은 최장 6개월로 정했으나, 2025년 6월 시행된 개정법은 특정 중대 사건에서 더 긴 기간을 허용한다]. 그들은 모두 몇 달, 심지어 그보다 더 오래 방 하나에 홀로 갇혀 있었습니다. 매일 여덟 시간 동안 의자에 앉아 꼼짝하지 말라는 요구를 받았고, 협조하지 않으면 가족을 손보겠다는 위협을 받았습니다. 때로는 한 달, 심지어 몇 달 동안 아무도 그들에게 한마디도 건네지 않았습니다. 억울한 사건과 조작된 사건, 오판 사건이 나타나기 시작했습니다.

저는 공개된 정보를 통해 선생께서 열세 살 되던 해에 비판투쟁을 당하셨다는 것을 알았습니다.

그때 선생께서 어떤 두려움을 겪으셨는지 저는 알지 못합니다. 그러나 2018년의 저는 한 사람의 운명이 거대한 정치권력 앞에서 얼마나 취약한지 절실히 느꼈습니다.

제가 여기서 선생과 다른 시대에 자란 저의 성장 경험을 이야기하는 것은 선생께 이 말씀을 드리고 싶어서입니다.

우리는 서로 다른 시대에 자랐습니다. 그 뒤에 자란 우리 세대들은 선생의 세대가 마주했던 세계와 다른 세계를 마주하고 있으며, 삶에 대한 기대도 다릅니다.

선생께서는 저희에게 선생의 세대가 과거에 겪은 박식대로 살라고 요구하실 수 없습니다. 더구나 나라 전체에 이러한 일이 일어나지 않기를 바랍니다.

그러나 그 일로 저는 선생께 이렇게 말씀드리고자 합니다.

저는 저를 해쳤던 사람들을 용서하고 너그러이 품기로 했습니다.

저는 증오가 계속 이어지기를 바라지 않습니다.

저는 우리 다음 세대가 우리 세대가 겪은 두려움을 다시 겪지 않기를 바랍니다.

저는 하나님께 기도하겠습니다. 런즈창 선생의 몸을 지켜 주시고, 그를 공홍히 여기시어, 마땅한 치료를 받고 하루속히 가족과 다시 만날 수 있게 해 주시기를.

시진핑 선생, 저는 선생을 위해서도 기도합니다.

하나님께서 선생께 사랑과 공홍을 내려 주시고, 영적인 지혜를 내려 주시기를 기도합니다.

그리하여 선생께서 이 나라의 실제 처지를 보시고, 평범한 사람들의 고통을 보시며, 평화와 정의의 갈도 보시고, 역사 앞에서 올바른 선택을 하실 수 있도록 도와주시기를 기도합니다.

쉐젠

2026년 11월 21일 새벽, 도쿄에서

역자 주

• 대괄호 [ ] 안의 배경 설명은 모두 번역자가 덧붙인 것으로, 독자의 이해를 돕기 위한 배경 정보로, 빼고 읽어도 편지의 내용에는 영향이 없습니다. 편지에 담긴 사실관계와 주장은 직상자 본인의 진술이며, 번역자가 따로 검증하지 않았습니다.

• 중국 인명·지명은 대체로 국립국어원 외래어 표기법에 따라 현지 발음으로 적고, 일부에는 처음 나올 때 한자를 병기했습니다. 지미 라이(黎智英)처럼 한국에서 널리 쓰이는 이름은 그대로 따랐습니다.

• 환율: 한국은행 경제통계시스템(ECOS) 주요국 통화의 대원화 환율, 2026년 11월 27일 매매기준율 1위안 = 201.43원, 1달러 = 1,342.7원. 환산액은 유효숫자 두 자리로 반올림했습니다.

• 원문의 「转型」은 '전환'으로, 「过渡」는 '과도기'로 옮겨 구분했습니다. 「一代教父和二代教父」는 영화 「대부」 1편과 2편으로도, 콜레오네 가문의 두 세대로도 읽을 수 있도록 '1대 대부와 2대 대부'로 옮겼습니다.

이 사본에 대하여

공식 사이트: https://tokyoloveletter.org/ko/ (mirrors: https://tokyoloveletter.org/mirrors.txt)

minisign 공개키: [MINISIGN-PUBLIC-KEY]

이 사이트가 진짜인지 확인하기: https://tokyoloveletter.org/ko/verify/

알림: 지역에 따라 이 사이트의 내용을 열거나 저장하거나 전달하는 일에 위험이 따를 수 있으며, 이 사이트는 여러분의 안전도, 항상 열린다는 것도 보장할 수 없습니다. 스스로 판단해 주십시오.

이 사이트는 후원금을 받지 않습니다. 이 사이트 이름으로 하는 모금은 모두 가짜입니다.

Tokyo Love Letter · tokyoloveletter.org

런즈창이 마땅한 치료를 받게 해 주십시오

다시 한번 선생께 런즈창에게 병 치료를 위한 형 집행정지를 허가해 주시기를 청합니다.

최근 런즈창의 딸이 말하기를, 아버지가 요즘은 때로 전화 통화조차 힘겨워한다고 합니다. 그의 건강 상태는 매우 불안정해서 좋아졌다 나빠졌다를 반복하고 있습니다.

시진핑 선생, 선생께도 딸이 있습니다.

입장을 바꿔 생각해 보시기 바랍니다.

런즈창은 글 한 편을 써서 선생을 몇 마디 비판했습니다.

그게 그 일로 처분 대가는 이미 충분히 컸습니다.

제상자로서 저는 선생을 비판한 그 글을 여러 번 되풀이해 읽었지만 특별한 점을 찾지 못했고, 이튿날에는 내용조차 기억나지 않았습니다.

다시 한번 간청드립니다. 그에게 병 치료를 위한 형 집행정지를 허가하여 치료를 받고 가족과 다시 만날 수 있게 해 주십시오.

그렇게 된다면 우리는 이 선의를 마음에 새길 것이며, 훗날 기회가 오면 반드시 이 선의에 보답하겠습니다.

중국 경제가 직면한 위험

이어서 선생께 지금의 중국 경제 상황에 대해 말씀드리고자 합니다.

먼저 대외적으로 보면, 2024년 이후 미국은 중국 상품에 대해 여러 차례 관세를 조정했습니다.

한편 에너지, 반도체, 원자재, 농산물 등 필수 수입품에는 더 많은 달러가 들어갑니다. 과거 중국은 이란, 베네수엘라 등과의 무역을 통해 위안화로 에너지를 수입할 수 있었습니다.

지금은 수출과 수입 양쪽 모두가 압박을 받고 있습니다.

물론 공식 수출 통계상으로는 수출이 매우 호조를 보이지만, 제가 아는 바로는 그 수치는 실제 상황과 맞지 않습니다. 선생께서는 인민은행에 지급 사용 가능한 외환이 지난해 같은 시기보다 늘었는지 줄었는지 물어보시기만 하면 됩니다.

올해 들어 중국의 석유제품 가격은 여러 차례 인상되어, 휘발유와 경유 가격의 누적 상승 폭이 이미 20%를 넘었습니다.

최근에는 각지에서 경유 공급 부족이라는 위험한 상황이 나타났습니다.

로이터는 올해 여러 차례, 산둥 지방 정유공장[중국의 민영 소규모 '티포트(teapot)' 정유공장]의 평균 가동률이 50%에 불과하고 원유 공급이 심각하게 부족하다고 보도했습니다.

그러나 국제시장의 원유 공급은 안정적입니다. 문제는 어디에 있는 것입니까?

업계 관계자들에 따르면, 중국은 앞으로 1년 안에 극도로 심각한 에너지 공급 문제를 겪을 수 있습니다.

다음으로 대내적으로 보면, 전국 부동산 가격은 정점 대비 약 50% 하락했고, 부동산의 총가치는 200조 위안[약 4경 원(약 30조 달러)] 안팎 줄어들었습니다.

이것이 금융 체계 전체에 어떤 결과를 가져올지는 충분히 짐작할 수 있습니다.

다음은 고용과 사회보장입니다.

공식 발표된 취업 인구 규모는 2025년 기준 7억 2,500만 명입니다.

올해 1분기 공식 발표된 유연취업 인구는 이미 3억 2,000만 명에 이르렀습니다[시간제·임시 노동과 자영업 등 유연한 형태의 취업]. 지금의 경제 흐름대로라면 실제로는 이미 4억 명을 넘었을 수도 있습니다.

이들 가운데 많은 사람은 실업자나 반(半)실업자와 본질적으로 다르지 않습니다. 공식 발표된 도시 조사실업률만 보아서는 중국의 실제 고용 상황을 전혀 반영할 수 없습니다.

거룡후이(格隆匯)[중국의 금융정보 플랫폼]의 자료에 따르면, 앞으로 십수 년 동안 하루 평균 약 6만 3,000명이 은퇴합니다. 다른 한편으로 지금도 매일 많은 사람이 사회보험료 납부를 중단하고 있습니다. 한쪽에서는 연금을 받는 사람이 같수록 늘고, 다른 한쪽에서는 계속 보험료를 내는 사람이 갈수록 줄고 있습니다.

올해 들어 인터넷에서 단편적인 정보들을 보았는데, 동베이(동북) 지역은 물론 산둥에서조차 연금이 제때 지급되지 못하는 상황이 나타났다고 합니다.

최근 인력자원·사회보장 당국은 유연취업자에 대한 사회보험료 징수를 다시 강화하기 시작했고, 일부 지역에서는 과거 보험료를 소급 징수하는 일까지 벌어지고 있습니다. 그러나 이는 막대한 사회보험 기금 부족분에 비하면 턱없이 부족한 수준입니다.

더 심각한 것은 가계부채 문제도 계속 악화되고 있다는 점입니다.

블룸버그는 올해 초 개인 대출 채무를 이행하지 못한 사람이 1억 2,000만 명을 넘었다고 보도했지만, 금융업계 친구들의 말로는 실제로는 그보다 훨씬 많다고 합니다.

다음은 지방재정입니다.

중앙재정과 전국 31개 성급 행정구역의 지방재정은 모두 적자입니다. 지방의 각종 숨은 부채까지 모두 계산에 넣으면, 실제 상황은 공개된 재무제표가 보여 주는 것보다 훨씬 많다고 합니다.

과거 재정 여력이 비교적 탄탄했던 장쑤·저장·상하이 같은 지역에서조차 재정이 빠듯해져 일부 구·현에서는 공무원 급여 지급에 어려움을 겪고 있습니다. 경제가 쑤난(장쑤 남부)만 못한 쑤베이(장쑤 북부)의 일부 현은 기존 자금 조달 경로가 부족해지자 12~15%의 고금리로 민간에서 자금을 모아 공무원 급여를 맞추고 있으며, 그중 어느 한 현만 해도 이런 고금리 차입이 수백억 위안[수조 원(수십억 달러)]에 이릅니다. 전국과 비교하면 장쑤는 이미 가장 사정이 좋은 곳입니다.

전국 각지의 병원과 학교, 일부 일선 공공기관에서는 임금 체불이 만연해 있습니다. 중국의 지방재정은 이미 매우 심각한 곤경에 빠졌으며, 상황은 계속 악화되고 있습니다.

재정, 투자, 소비, 부동산, 고용, 금융, 산업생산 모두에 정도의 차이는 있으나 심각한 문제가 존재합니다.

저는 수출 통계의 실제 상황에 대해서도 의구심을 품고 있습니다.

중국 경제는 여러 장기의 기능이 동시에 무너지며 서로 겹치는 다발성 장기부전의 국면을 맞고 있습니다.

저는 몇몇 기업가 친구, 경제학자들과 사적으로 의견을 나누는데, 다들 중국 경제가 시스템 위기의 임계점에 다가가고 있으며 앞으로 1년 안팎에 갑자기 부러지듯 무너질 수 있다는 걱정을 점점 더 하고 있습니다.

물론 그것이 언제, 어떤 형태로 일어날지는 하나님만이 아실 것입니다.

민영 경제와 실물 경제가 계속 위축되고 시장 주체가 잠잠없이 줄어든다면, 체계 전체는 갈수록 유지하기 어려워질 것입니다. 다시 한번 선생께 호소합니다. 각급 정부가 민영 기업가를 유치(留置, 감찰위원회 구금)하고 체포하는 일을 멈추게 해 주십시오. 민영 기업은 사회 고용 안정의 버팀목이며, 사회의 평화로운 전환을 이끄는 건전한 힘입니다.

또한 지방정부는 지방 국유기업과 청터우(城投) 플랫폼[지방정부 융자 플랫폼(LGFV). 지방정부가 기반시설 사업 등의 자금을 조달하기 위해 설립한 회사]을 통해 은행 체계로부터 잠잠없이 자금을 끌어와 운영을 유지하고 있는데, 그 위험은 결국 금융기관을 짓눌러 무너�neil 것입니다. 그리고 은행 체계 뒤에는 수많은 평범한 사람들의 예금과 국가 전체의 신용이 있습니다.

주하이와파(珠海華發), 선전 완커(深圳萬科)[광둥성의 대형 부동산 그룹 두 곳으로, 모두 지방정부가 주주로 참여] 같은 지방 국유기업이 전국에 아직 많이 있습니다. 실제로 심각한 채무불이행이 발생하면, 결보기에는 광둥만의 문제일 뿐입니다.

그러나 중앙정부가 손을 놓고 있을 수 있겠습니까?

전국 각지가 모두 폭발할 지경에 이르면, 중앙정부는 방관할 수 없을 뿐 아니라, 그때 가서 수습하려 해도 이미 늦습니다.

물론 제 식견은 얕습니다.

선생께서 경제와 재정, 금융을 진정으로 아는 사람 몇 명을 불러 모아 진지하게 회의를 한 번 여시기를 간의합니다.

다만 재정부와 금융감독 당국, 관련 기관에 각지의 실제 재정 상황, 재정 부족분, 지방 국유기업의 부채 상황, 숨은 부채, 금융기관의 실제 부실채권, 그리고 인민은행이 실제로 동원할 수 있는 외환 상황을 모두 취합하도록 반드시 요구하셔야 합니다.

그들이 실제 데이터를 바탕으로, 지금의 상황대로 계속 흘러간다면 경제 체계 전체가 도대체 언제 심각한 시스템 위험에 직면하게 될지 판단하게 하십시오.

그들의 결론이 선생께서 지금 듣고 계신 것과 다르다면, 심지어 제 적상과 비슷하다면, 선생께서 다음의 건의를 진지하게 고려해 주시기를 바랍니다.

평화적 전환에 관한 제안

저는 선생께서 알장서시어 중앙위원회[공산당 중앙위원회. 당대회와 당대회 사이 기간의 최고 공식 기구]의 권한 위임을 받아 국가비상사태위원회를 설립하고, 평화적 전환을 추진하실 것을 제안합니다.

우선 국가의 실제 재정 장부, 지방 부채, 국유기업 부채, 금융기관의 리스크, 그리고 국가가 현재 직면한 경제적 압력을 가능한 한 빠짐없이 사회에 공개하십시오.

우리나라가 도대체 어떤 상태에 처해 있는지 국민이 알게 하십시오.

그런 다음 이 위원회가 명확한 기한 안에 새 헌법의 제정을 추진하여, 정권을 국민에게 돌려주는 것입니다.

이 위원회는 1~2년의 과도기를 둘 수 있습니다. 과도기 동안 선생께서는 당과 국가의 주요 지도자 직책을 더 이상 맡지 않으시고, 당정 권력을 국가비상사태위원회에 이양하셔야 합니다. 이는 선생을 모욕하거나 선생께 도전하려는 것이 아니라, 사회 각계가 평화적 전환의 진정성을 참으로 믿게 하려는 것입니다.

다만 선생의 신변 안전을 고려하여, 과도기 동안에는 중앙군사위원회[중국 군대를 지휘하는 기구] 주석직을 계속 맡으실 수 있으며, 그 임기는 국가비상사태위원회와 같게 합니다. 새 헌법이 시행되는 날부터 군대도 동시에 이양되어 새 헌법의 통제 밖에 놓이게 됩니다. 스스로 판단해 주십시오.

이 사이트는 후원금을 받지 않습니다. 이 사이트 이름으로 하는 모금은 모두 가짜입니다.

Tokyo Love Letter · tokyoloveletter.org